Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
25 V. 1956

ML. L. 5171/2.

coordination (c)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 6 avril 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la tenue des registres comptables au greffe du Conseil d'Etat", a donné le 25 avril 1956 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e april 1956 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het bijhouden van de rekeningboeken in de griffie van de Raad van State", heeft de 25e april 1956 het volgend advies gegeven :

Le projet vise à organiser la tenue des registres comptables au greffe du Conseil d'Etat par des dispositions qui s'inspirent de l'arrêté royal du 4 janvier 1940 relatif à la perception des droits d'enregistrement, de greffe et de timbre, et à la tenue des registres dans les greffes. Il consacre une situation qui existe depuis plusieurs années.

Le projet prévoit toutefois trois registres, notamment un registre des taxes en débet et des dépens avancés. Or, dans la pratique actuellement suivie à la demande de l'administration de l'enregistrement et des domaines, ce registre est scindé en un registre des taxes en débet et un registre des dépens avancés, dit aussi registre des frais urgents. Cette scission se justifie par le fait que, à la différence de la comptabilité des frais urgents, la comptabilité des taxes en débet ne nécessite pas de maniement de fonds. Il serait souhaitable, comme l'intention n'est pas de fusionner les deux registres, de conformer le droit au fait.

Cette scission du troisième registre entraînerait dans le projet les modifications suivantes :

- Remplacer le 3° de l'article 1er par :
  "3° le registre des taxes en débet;
  4° le registre des dépens avancés".
- Supprimer, in fine de l'article 5, les mots: "des taxes en débet et".
- A l'article 6, remplacer les mots:"de ce même registre" par les mots:"du registre des taxes en débet".

.../...

- A l'article 9, 1°, in fine, lire : "dans le registre des taxes en débet et dans le registre des dépens avancés".
- A l'article 9, 4°, in fine, lire : "dans le registre des taxes en débet ou dans le registre des dépens avancés".
- A l'article 11, in fine, supprimer les mots: "et des dépens avancés".

\+

\+ \+

Le considérant inséré au préambule pourrait faire croire qu'aucun registre comptable n'a jusqu'ici été tenu par le greffe du Conseil d'Etat. Comme ce n'est pas le cas, il serait préférable de l'omettre.

Le préambule pourrait dès lors être rédigé plus simplement comme suit :

"Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 61;

Vu l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 1952 et 17 novembre 1955;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

\+

\+ \+

.../...

La fin de l'article 8 gagnerait à être rédigée comme suit :

" ... en vue d'assurer leur conservation et celle des documents relatifs aux opérations faites par l'entremise de l'Office des chèques et virements postaux".

\+

\+ \+

Le texte néerlandais enfin se présenterait mieux tel qu'il est repris à la fin du présent avis.

Het ontwerp strekt er toe, een regeling te treffen voor het houden van de rekeningboeken in de griffie van de Raad van State door bepalingen naar het voorbeeld van het koninklijk besluit van 4 januari 1940 betreffende de heffing der registratie-, griffie- en zegelrechten en het houden der registers in de griffies. Het bekrachtigt een sedert jaren bestaande toestand.

Volgens het ontwerp zouden evenwel drie registers gehouden worden, waaronder een register der rechten in debet en der voorgeschoten kosten. Het thans op aanvraag van het Bestuur der registratie en domeinen aangenomen gebruik is echter zo, dat dit register wordt gesplitst in een register der rechten in debet en een register der voorgeschoten kosten, ook register der dringende uitgaven genoemd. Deze splitsing is hierdoor verantwoord dat, met de boekhouding der rechten in debet, anders dan met de boekhouding der dringende uitgaven, geen geldverhandelingen gemoeid zijn. Aangezien men niet de samenvoeging van beide registers op het oog heeft, ware het aangewezen het recht aan de feitelijke toestand aan te passen.

Deze splitsing van het derde register zou in het ontwerp de volgende wijzigingen medebrengen :

- Artikel 1, 3° , vervangen door :

"3° het register der rechten in debet ;

4° het register der voorgeschoten kosten".

- Aan het slot van artikel 5, de woorden "de rechten in debet en" schrappen.

.../...

- In artikel 6 de woorden "van hetzelfde register" vervangen door "van het register der rechten in debet".
- Het slot van artikel 9, 1°, lezen als volgt : "in het register der rechten in debet en in het register der voorgeschoten kosten".
- Het slot van artikel 9, 4°, lezen als volgt : "in het register der rechten in debet of in het register der voorgeschoten kosten".
- In artikel 11, aan het slot, de woorden "en der voorgeschoten kosten" schrappen.

+

\+ +

De considerans kan het doen voorkomen alsof de griffie van de Raad van State tot nog toe geen enkel boekhoudkundig register hield. Aangezien dit niet het geval is, ware het verkieslijk de considerans achterwege te laten.

Een eenvoudiger lezing voor de aanhef ware derhalve de volgende :

"Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 61;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 1952 en 17 november 1955;

Gelet op het advies van de Raad van State;".

Het slot van de Franse tekst van artikel 8 ware als volgt te lezen :

"... en vue d'assurer leur conservation et celle des documents relatifs aux opérations faites par l'entremise de l'Office des chèques et virements postaux".

\+

\+ +

Tenslotte ware het beter de Nederlandse tekst als volgt te lezen :

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET HOUDEN VAN DE REKENINGBOEKEN IN DE GRIFFIE VAN DE RAAD VAN STATE.

Inleiding : zie advies.

Artikel 1.-

De griffier houdt de navolgende rekeningboeken:

1° het dagboek voor centralisatie van ontvangsten en uitgaven;

2° het register der provisies;

3° het register der rechten in debet;

4° het register der voorgeschoten kosten.

.../...

Artikel 2.-

De griffier boekt in het dagboek voor centralisatie van ontvangsten en uitgaven, onder afzonderlijke volgnummers, alle ontvangsten en alle uitgaven van bedragen en waarden, die achtereenvolgens in de loop van iedere dag zijn gedaan, met vermelding van de persoon voor wiens rekening de verrichting werd gedaan en van het voorwerp ervan.

Hij vermeldt afzonderlijk het bedrag der plakzegels die werden gebruikt enerzijds voor de kwijting van het zegelrecht en, anderzijds, om te doen blijken van de heffing van de rechten bedoeld bij de artikelen 70 en 72 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State.

Artikel 3.-

De verrichtingen die betrekking hebben op de kwijting van de honoraria en verschotten der deskundigen en van het getuigengeld worden niet ingeschreven in het dagboek voor centralisatie, indien die betalingen geschieden door middel van gelden voorgeschoten door de Registratie en Domeinen.

Hetzelfde geldt voor de verrichtingen betreffende de rekeningen van kleine uitgaven van de Raad van State.

.../...

Artikel 4.-

Elk bedrag, als provisie in handen van de griffier geconsigneerd ter uitvoering van artikel 12 van dit besluit of van de artikelen 67 en 68 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, geeft aanleiding tot de opening, in het register der provisies, van een afzonderlijk artikel voor iedere zaak, met vermelding van de persoon voor wiens rekening de storting is gedaan en van het voorwerp ervan.

De opeenvolgende uitgaven, door de griffier gedaan met behulp van die bedragen, worden aangetekend in het register onder het artikel waarop zij betrekking hebben. Eventueel houdt de griffier eveneens aantekening van de teruggave aan de belanghebbende van het restant van de gestorte bedragen.

Artikel 5.-

De griffier bewaart afzonderlijk de gelden die door de Registratie en Domeinen zijn voorgeschoten voor de betaling van de kosten in de voorzieningen van de artikelen 68 en 83 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State.

De ontvangst van die geldvoorschotten, de uitgaven voor de kwijting waarvan zij dienen, alsmede de ontvangst van de bedragen die door het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden gestort als terugbetaling van de kosten waarvan de betaling aan dit departement verantwoord is geworden, worden iedere dag onder afzonderlijke volgnummers in het register der voorgeschoten kosten aangetekend.

.../...

Artikel 6.-

De griffier vermeldt in afzonderlijke kolommen van het register der rechten in debet de rechten en eventueel het zegelrecht, die in debet vereffend werden.

Hij neemt die rechten op in de staten van de door de ontvanger der Registratie en Domeinen in te vorderen bedragen. Van de uitvoering van die verrichting wordt melding gemaakt in het register in een daartoe bestemde kolom.

Artikel 7.-

Voor elke door de griffier uit enigen hoofde ontvangen som wordt een kwitantie of een ontvangbewijs, uit een souche-boekje, afgegeven.

Uitzondering wordt slechts gemaakt voor de bedragen die de griffier bereiken door een storting of een overschrijving op de postrekening van zijn dienst.

Artikel 8.-

De Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Financiën stellen de vorm van de registers vast, bepalen de regelen, voor zover zij nog niet bij dit besluit zijn vastgesteld, die voor het bijhouden ervan gelden, en treffen de nodige voorzieningen tot bewaring van de registers en van de stukken betreffende verrichtingen door bemiddeling van de postcheckdienst gedaan.

.../...

Artikel 9.-

Het is aan de griffier verboden :

1° regels open te laten, waarbij het mogelijk wordt gemaakt een inschrijving in te voegen in het dagboek voor centralisatie van ontvangsten en uitgaven, in het register van de rechten in debet en in het register van de voorgeschoten kosten;

2° enige wijziging door invoeging, uitschrapping, doorhaling, overschrijving of uitwissing in de rekeningboeken aan te brengen;

3° de inschrijving uit te stellen van de ontvangsten en uitgaven waarvan in die registers melding dient te worden gemaakt;

4° stortingen in geld aan te nemen zonder kwitantie of ontvangbewijs af te geven; een kwitantie af te geven waarop de ontvangen bedragen niet voluit in letters zijn vermeld of die de datum van de betaling en het nummer waaronder die bedragen in het dagboek voor centralisatie, in het register van de rechten in debet, of in het register der voorgeschoten kosten niet nauwkeurig aanduidt.

Geoorloofd zijn evenwel verbeteringen die door de griffier zijn goedgekeurd en in dier voege zijn aangebracht dat de gewijzigde vermeldingen leesbaar blijven.

De in de optellingen en in de transporten bevonden vergissingen mogen slechts op de lopende datum en bij een gemotiveerd artikel worden verbeterd.

.../...

Artikel 10.-

De in de griffie bijgehouden registers worden genummerd met vermelding van het eerste en het laatste blad en geparafeerd op ieder blad door de eerste-voorzitter of een door hem gemachtigd lid van de Raad van State.

Artikel 11.-

Wanneer het zegelrecht en de rechten, bedoeld bij de artikelen 70 en 72 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 houdende regeling van de rechtspleging vóór de afdeling administratie van de Raad van State, in debet vereffend worden, vermeldt de griffier onderaan op het stuk de bijzonderheden van die vereffening alsmede de verwijzing naar het register van de rechten in debet.

Artikel 12.-

Hij die om de afgifte verzoekt van een uitgifte, een afschrift of uittreksel, waarop het zegelrecht en het recht, waarvan sprake in artikel 72 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging vóór de afdeling administratie van de Raad van State, van toepassing is, moet in de handen van de griffier een bedrag, voldoende om de betaling van die rechten te dekken, consigneren.

Artikel 13.-

... (zoals in het ontwerp) ...

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
J. COYETTE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN,
P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P. ANSIAUX,
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
J. COYETTE, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN,
P.COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P. ANSIAUX,
G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE. Le rapport a été présenté par M.DUMONT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUMONT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.